

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1944)

Heft: 12

Artikel: Secours aux mères = Mütterhilfe

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-779209>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

fugitifs ont plus que les autres besoin de l'atmosphère de Noël. Elle doit chasser de leur mémoire les horreurs de la guerre, effacer de leur âme la souffrance qui trop tôt les accablait. L'amour et la félicité de Noël, le rayon de chaleur qui émane de la crèche et de l'arbre de Noël, doivent fermer mille blessures, réchauffer les petits cœurs, faire briller à nouveau les yeux des enfants, dans lesquels se lit la frayeur. Beaucoup de ces enfants n'ont encore jamais pu célébrer Noël, pour beaucoup d'autres ce sera leur premier Noël à l'abri des bombes et des obus. D'aucuns ne pourront plus jamais se jeter dans les bras de leurs parents, heureux, le soir de Noël; à d'autres encore, il ne sera point accordé de fête de Noël pendant de longues années. L'enfant Jésus s'approche du petit fugitif! Il ne passera à côté d'aucun d'eux. Il embrasse le petit étranger dans les bras de la mère anxieuse; il console les jeunes hôtes qui, à Noël, sont séparés de l'amour plein de sollicitude de leurs parents; il bénit les familles suisses qui ont eu pitié de cette détresse, il bénit les foyers et les maisons où, le soir de Noël, des enfants fugitifs reposent. « Celui qui reçoit un de ces petits, me reçoit » : ces paroles de salut valent tout spécialement pour Noël. Noël 1944 doit laisser aux enfants fugitifs et à leurs mères un inoubliable souvenir de notre terre d'asile. Aucun enfant réfugié ne doit être dans le besoin, aucun d'eux ne doit être privé de l'affection et du bonheur qu'apporte Noël. Il faut que partout où se trouvent des enfants réfugiés retentissent des chants d'allégresse, brillent les yeux d'enfants pleins de reconnaissance et d'espérance confiante! Ne l'oublions pas: c'est d'un enfant fugitif que nous sont venus toute la chaleur, tout l'amour et tout le bonheur de la Sainte nuit! K. S.



SECOURS AUX MÈRES

Parmi les projets immédiats d'après-guerre, il est prévu une grande action de secours en faveur des mères éprouvées des pays belligérants afin de leur procurer le repos et les soins dans le calme de notre nature, le climat tonique de nos montagnes et vallées et auprès des sources thermales bienfaisantes de notre pays.

Mütterhilfe

Zu den Plänen der unmittelbaren Nachkriegszeit gehört eine große Hilfsaktion, welche die erholungs- und pflegebedürftigen Mütter aus kriegführenden Ländern der Ruhe unserer Natur, des heilenden Klimas und der heilenden Quellen unserer Berge und Täler teilhaftig werden lassen soll.

Phot.: Bolomay, Cadoux, Frey, Izard.